
ICANN70 | Виртуальный общественный форум – Составление проекта коммюнике GAC в ходе ICANN70 (4 из 5)

Четверг, 25 марта 2021 г. — с 9:00 до 10:00 по ВПВ (восточному поясному времени)

GULTEN TERE (ГУЛЬТЕН ТЕПЕ): Доброе утро, добрый день, добрый вечер. Добро пожаловать на совещание GAC ICANN70 по составлению проекта коммюнике, проходящее в четверг, 25 марта. Учитывая, что это открытые заседания и другие члены сообщества ICANN могут присутствовать, руководство GAC призывает всех представителей GAC указать ваше имя и организацию в чате для участия, чтобы у нас была точная информация о посещаемости. Если вы хотите задать вопрос или сделать комментарий, пожалуйста, введите его в чате, эта функция доступна внизу окна Zoom, начав и завершив предложение словом <ВОПРОС> или словом <КОММЕНТАРИЙ>, как указано в чате.

Перевод совещаний GAC осуществляется на все 6 языков ООН и португальский. Участники могут выбрать язык, на котором они хотят говорить или слушать, щелкнув по значку перевода, расположенному на панели инструментов Zoom. Если вы желаете выступить, поднимите руку. Когда к вам обратится ведущий совещания, включите микрофон и начните говорить. Не забудьте указать язык, на котором вы будете говорить, в случае, если вы будете говорить не на английском языке. Пожалуйста, говорите четко и в разумном темпе, чтобы обеспечить точный перевод, и обязательно отключите все остальные устройства в ходе своей речи.

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

В заключении, эта сессия, как и все другие действия ICANN, регулируется Стандартами ожидаемого поведения ICANN. В случае сбоя во время совещания наша команда техподдержки на время отключит микрофоны всех участников. Это заседание записывается, и все материалы будут доступны на странице конференций ICANN70. На этом я хочу передать слово заместителю председателя GAC, Луизе Паез. Вам слово, Луиза.

LUISA PAEZ [ЛУИЗА ПАЕЗ], ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ GAC: Спасибо, Гультен. Для протокола говорит Луиза Паез. Всем здравствуйте. Доброе утро, добрый день, добрый вечер. Учитывая, что у Манал было важное обязательство, я начну совещание по составлению коммюнике. Безусловно, это большая роль для выполнения, поэтому другие уважаемые заместители председателя будут также меня поддерживать. Таким образом, еще раз всем добро пожаловать. Я знаю, что вчера у нас было продуктивное совещание, и поэтому сегодня для начала я просто хотела бы, возможно, упомянуть несколько моментов, чтобы убедиться, что мы все на одной волне. И, конечно же, я прошу всех продолжить это заседание по составлению коммюнике коллективно и уважительно друг к другу.

И, возможно, мы могли бы попросить персонал поддержки -- вы не могли бы поделиться с нами черновым вариантом коммюнике, я

хотела бы объяснить несколько пунктов, а затем мы могли бы сразу же продолжить его написание. Спасибо.

[читает] просто смотрю чат, спасибо, Манал, замечательно, что вы можете быть здесь с нами. Я отмечу несколько пунктов и затем буду рада передать вам микрофон, спасибо. А пока, до того, как мы перейдем к совещанию по составлению коммюнике, мы хотели бы отметить пару моментов. Прежде всего, хотела убедиться, что все знают, что в коммюнике, представленном в документе Google, весь текст, окрашенный в светло-серый цвет, был в принципе одобрен или, я полагаю, согласован членами GAC, так что это важно отметить. Я все еще жду, пока персонал поддержки поделится с нами текстом коммюнике. Они разбираются с некоторыми техническими вопросами. Спасибо.

Хорошо. Текст, выделенный светло-серым цветом, в принципе согласован, и также следует отметить, что на данном этапе практически все, время предлагать какой-либо существенный текст закончилось, поскольку у нас остался всего один час на совещание по подготовке коммюнике. Так что, надеюсь, мы просим каждого из вас проявить дух сотрудничества, если вы полностью не согласны с каким-либо текстом, выделенным светло-серым цветом, это то, что нужно отметить. И еще один момент, чтобы обеспечить более быструю работу в ходе совещания, поскольку это наш последний час работы над коммюнике, мы заручимся помощью персонала поддержки, в настоящее время текст с технической точки зрения

будет заморожен, это означает, что любые дальнейшие правки или изменения в тексте будут вноситься только сотрудниками службы поддержки, очевидно, по указанию каждого из вас.

И, наконец, это также означает, что мы рекомендуем нашим уважаемым членам GAC сосредоточиться на тексте, который отображается на экране, потому что с технической точки зрения, когда мы «замораживаем» текст, лучше всего следовать за текстом - я полагаю, что на экране сейчас отображается оригинал документа. Конечно, как только мы все согласимся с любыми дальнейшими изменениями, после того, как мы согласимся, опять же, со стороны службы поддержки у нас будут, в частности, Фабьен и Бенедетта -- согласятся с новым текстом, тогда он будет отображаться в вашей личной ссылке Google, это то, что я хотела уточнить в начале, поэтому не удивляйтесь, если вы не сможете прямо сейчас внести какие-либо изменения в документ Google. Но, конечно, если вы хотите внести какие-либо поправки, сообщите нам об этом, именно по этой причине мы проводим это совещание по составлению проекта коммюнике.

И я думаю, что более или менее это все с точки зрения процедурных вопросов, которыми мы хотим поделиться со всеми членами GAC вначале совещания. И что касается того, как нам организовать сегодняшнюю работу, мы думали сначала сосредоточиться на любом предложенном новом тексте, поэтому мы могли бы начать с текста последующих рекомендаций, затем мы можем перейти к

тексту согласованной рекомендации GAC, который в принципе вчера был согласован, и, конечно же, мы вам все покажем -- мне кажется что, было сделано еще несколько незначительных правок в остальную часть текста коммюнике.

Так что я остановлюсь здесь и посмотрю, есть ли какие-либо вопросы, но Манал, я сначала передам микрофон вам и персоналу поддержки, если я что-то пропустила с точки зрения технической стороны или с точки зрения процесса, дайте мне знать, а также любым заместителям председателя. Если нет, то я передам вам слово, Манал, спасибо большое.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Большое спасибо, Луиза, и спасибо всем моим коллегам из управления GAC, а также вспомогательному персоналу за то, что заменили меня во время чрезвычайной ситуации, извините, что присоединилась с опозданием. И спасибо всему техническому персоналу. Если вам есть что добавить, пожалуйста, не стесняйтесь, говорите. Луиза, мне кажется, что вы отметили, что мы начнем с последующих действий по рекомендациям GAC Правлению, правильно?

LUISA PAEZ [ЛУИЗА ПАЕЗ], ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ GAC: Да, Манал, я думаю, что это, наверное, лучший способ организации дальнейшей работы. Если мы прокрутим коммюнике вниз, вы увидите, что в разделе последующих

действий по предыдущим рекомендациям есть новый текст, предложенный США. Я сделаю одно небольшое пояснение и передам слово вам, Манал.

Итак, мне бы хотелось обратить ваше внимание на этот предлагаемый новый текст, и я полагаю, что нам необходимо дальнейшее пояснение или что у нас есть вопрос для Соединенных Штатов -- потому что, если мы прокрутим коммюнике еще немного вниз, мы просто хотели убедиться, что этот новый текст означает, что мы можем удалить текст под пунктом 3, последующие раунды ввода новых gTLD. Это был своего рода первый вопрос. Но да, Манал, я предлагаю начать здесь с последующих действий по предыдущим рекомендациям, но хотела бы, чтобы все обратили внимание на этот новый предложенный текст. Манал, передаю вам слово. Я знаю, что у нас уже сформировалась очередь, Кавусс из Ирана, Сьюзен из Соединенных Штатов, а также Фабьен. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо большое, Луиза, Кавусс и Сьюзен. Позвольте мне -- Фабьен, если это касается общих вопросов до того, как мы перейдем к комментариям, то, пожалуйста, говорите.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Нет, извините, я хотел сказать о тексте, который был предложен здесь США под римской цифрой 4, я думаю,

что он должен быть в подразделе 3, мне интересно, нужно ли переместить его в подраздел 3. Это все, что я хотел сказать, спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо большое, Кавусс, пожалуйста, затем Сьюзен.

ИРАН: Доброе утро, добрый день, добрый вечер. Я не понимаю, что предлагается перенести. Я рад, что мы начинаем с последующих действий по предыдущим рекомендациям, а затем перейдем к согласованной рекомендации GAC. Луиза сказала, что мы пришли к согласию вчера по согласованной рекомендации GAC, нет, я не помню, чтобы мы договорились по поводу чего-либо, поэтому нам нужно будет к этому вернуться.

И, кстати, уважаемая Манал, я счастлив, что вы вернулись, несмотря на очень большую нагрузку и другие дела, это означает, что вы очень трудолюбивая, я отправил вам электронные письма -- мы не хотим ставить совет поверх совета, я надеюсь, что вы любезно рассмотрите это, и я думаю, что мы должны начать либо с последующих действий -- у меня нет с этим проблем, либо с согласованной рекомендации GAC, но не с вводной части, потому что это не так сложно. Таким образом, это в ваших руках, пожалуйста, начните, но я думаю, что здесь есть некоторая [неразборчиво] идентификация, я не видел этого текста, я думаю, что мы должны добавить что-то к нему на основе обсуждения, которое мы провели с Правлением в ходе

интерактивных заседаний GAC, и мы добавим тот, что касается предварительного и последующего уведомления МПО, у нас должен быть пункт по этому вопросу, большое спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Большое спасибо, Кавусс, мне кажется, что текст, который Луиза упомянула, сказав, что мы его согласовали вчера, уже согласован, но позвольте мне сначала заслушать США, а затем, когда мы доработаем это, мы можем вернуться к другим частям, если у вас есть какие-либо заключительные комментарии. Сьюзен, пожалуйста.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ: Спасибо, Манал, и доброе утро, добрый день и добрый вечер, коллеги. Я начну с вопроса, поднятого Фабьеном, я хотела бы прежде всего сказать, что после просмотра комментария председателя, который вы оставили на полях в документе Google относительно последующих рекомендаций, мы хотели бы предложить некоторые изменения в ответ на ваши указания, и, возможно, после этого мы могли бы спросить мнение других членов о том, примут ли они наш текст после предлагаемых нами поправок, следует ли сочетать эти последующие действия по рекомендации из Хельсинки, с советом, связанным с СТТ, или лучше указать их в отдельном разделе. Так что, если позволите, я хотела бы предложить следующие поправки, затем мы сможем ответить на

вопрос, должно ли это быть указано в третьей категории последующих действий по предыдущей рекомендации.

Хорошо. Итак, мы хотели бы предложить два действия в ответ на указания, первое из которых — рассмотреть возможность выделения абзаца --

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Сьюзен, я извиняюсь, что перебиваю вас, могу я зачитать мой комментарий, возможно, не все его прочитали. Спасибо за то, что прочитали мой комментарий и приняли соответствующие меры, но я не была уверена, смогу ли я присоединиться к вам, поэтому я решила высказать свои мысли в документе Google и просто оставила комментарий для рассмотрения: При окончательной доработке этого раздела завтра [чтение] убедитесь, что текст, который попадает в этот раздел, строго повторяет предыдущие рекомендации GAC, желательно без добавлений. Формулировки в разделах согласованной рекомендации GAC и последующих действий по предыдущим рекомендациям тщательно анализируются и разбиваются на компоненты, в результате чего формулируются замечания по предыдущим рекомендациям или новые рекомендации, которые запускают в действие устав. Таким образом, не рекомендуется создавать большое количество текста, так как это может привести к замешательству. Спасибо большое, Сьюзен, и извините, что я вас перебила. Вам слово.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ: Спасибо, Председатель. И так, мы хотели бы предложить два действия, первое из которых — извлечь текст из пункта 3. И хотя мы слышали от Луизы, что текст, выделенный серым, в принципе завершен, мы хотели бы предложить переместить этот текст в параграф 3, чтобы сделать его [неразборчиво] параграфом раздела SubPro, параграф 3. Это было бы моим первым предложением. И затем у нас есть правки красной линией, чтобы сократить абзац под четвертым подпунктом. Если вы желаете, я могу предоставить эти поправки прямо сейчас.

LUISA PAEZ [ЛУИЗА ПАЕЗ], ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ GAC: Если вы говорите, Манал, мы вас не слышим.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Да, извините. Я просто проверяю, можем ли мы сами внести правки или дать разрешение США сделать исправления, насколько я понимаю, текст сейчас заморожен.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Технически мы еще не заблокировали документы; вы все еще можете отредактировать текст под римской цифрой 4. Я просто хотел бы получить подтверждение, куда следует отнести римскую цифру 3. К вопросам, важным для GAC, в разделе

нового раунда gTLD? Я вижу, что вы подтверждаете, Сьюзен, вы не могли бы сказать еще раз, где бы вы хотели видеть текст.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ: Конечно, предпоследний абзац и над абзацем в маркированном списке.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Хорошо.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ: И может потребоваться некоторая корректировка, потому что это будет предпоследний абзац, поэтому слово «наконец» в предыдущем абзаце, возможно, придется удалить, но это наша общая идея. Что касается поправок, я буду рада описать их, чтобы наши коллеги по видео-звонку могли лучше оценить то, что мы предлагаем, но только если -- это то, что вы предпочитаете, Фабьен.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Я, безусловно, могу напечатать озвучиваемые вами поправки. Давайте вернемся к рекомендации, и я заслушаю ваши указания.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ: Спасибо. Таким образом, мы предлагаем сократить подпункт 4, удалив, начиная со слов «механизм для решения» -- я дам вам

время, да, и заканчивая словами «окончательный отчет о последующих процедурах», это нужно удалить, а затем добавьте несколько слов после этого перед словом «as», «возможность проведения этого анализа в помощь Правлению».

И если позволите, Председатель, я просто хотела бы добавить небольшое обоснование нашего мышления, стоящего за предлагаемыми изменениями. Мы надеемся, что результатом этих поправок будет признание и отождествление, а также внимание к различным опасениям различных частей сообщества по поводу безопасности и злоупотребления DNS, связанного с возможным вторым расширением пространства TLD, и, казалось бы, [неразборчиво] рекомендации Хельсинки, естественно, найдут свое место в ODP.

На наш взгляд, это не обязательно было решено в значительной степени, потому что надлежащее время еще не пришло, но теперь, когда был издан окончательный отчет SubPro, мы думаем, что время пришло, и мы приветствуем мнения наших коллег-членов GAC и предлагаемые изменения. Спасибо, Председатель. Большое спасибо, Сьюзен. Позвольте мне прочитать пункт 4, и мы можем заслушать любые комментарии. GAC также напоминает о своем совете членам Правления в Хельсинкском коммюнике о том, что необходимо заранее провести объективный и независимый анализ затрат и выгод по опыту и результатам последнего раунда -- цитата из Хельсинки -- такой анализ еще не проводился. В этой связи мы

GULTEN TERE (ГУЛЬТЕН ТЕПЕ): Извините, что перебиваю вас, Кавусс. Не могли бы вы говорить в разумном темпе? Переводчикам очень сложно понимать ваши замечания.

ИРАН: Манал, я хотел бы сказать, что это не уместно, на этом последнем собрании мы переходим к серьезным изменениям. У всех есть новые идеи. Поэтому давайте убедимся, что поправки будут минимальными. Тем не менее, если это единственная поправка, я мог бы неохотно согласиться, но где мы? Последующие действия или рекомендация GAC, пожалуйста, поясните, а затем верните мне микрофон, потому что у меня есть комментарии, спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Мы обсуждаем последующие действия, а не предлагаем новые идеи. Все это было вчера, и мы пытаемся поместить текст в нужное место, сократить текст и решить вопросы, вызывающие опасения. Эта часть коммюнике не была завершена вчера, и именно этим мы занимаемся прямо сейчас.

ИРАН: Помимо этого, вторая модификация, какая была вторая модификация у США?

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Они переместили один из пунктов, предложенных в рамках выполнения предыдущей рекомендации GAC, в вопросы, важные для GAC, и мы вернемся к этому, прочитаем этот текст и доработаем его вместе.

ИРАН: Хорошо, с последней записью у меня нет проблем, если мы не упустили возможность и не предлагаем серьезные модификации.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Никаких существенных поправок, как сказала Луиза.

ИРАН: Извините, вы прекрасно говорите по-английски. Английский не является мне родным языком. Если вы говорите по-персидски, я был бы рад. Но я не могу принять множество поправок -- извините.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Кавусс, ваш микрофон выключен. Английский также не является моим родным языком, и если вы говорите по-арабски --

ИРАН: Я плохо говорю по-английски, но примите, пожалуйста, я не могу согласиться с серьезными изменениями. Я неохотно соглашаюсь с этим. Вы можете перейти к следующему. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Мы могли бы прокрутить вверх, чтобы закончить работу над этой частью коммюнике. Мы рассматриваем раздел последующих действий по предыдущим рекомендациям GAC, это первый параграф в разделе последующих действий по предыдущим рекомендациям GAC. Проверка CCT и последующие раунды новых gTLD. Я прочитаю каждый параграф и остановлюсь, чтобы заслушать комментарии. Сьюзен, извините, вы снова подняли руку? Хорошо и Кавусс, могу я спросить -- хорошо, нет.

[чтение] в соответствии с рекомендацией GAC, изданной в Монреале, ICANN 66, основные вопросы, связанные с Правлением ICANN и последующими обсуждениями, последнее 23 марта во время ICANN70, GAC -- и мы должны согласовать, будем ли мы ссылаться на GAC в единственном числе или множественном числе, чтобы быть последовательным -- таким образом, GAC ищет скоординированный подход к реализации указанных рекомендаций по результатам проверки CCT перед потенциальным запуском нового раунда gTLD.

Какие-либо комментарии? Я не вижу поднятых рук, поэтому я перейду к первому пункту маркированного списка. И я уже вижу в

квадратных скобках было предложение. Может ли кто-нибудь напомнить мне, было ли предложение доработать или удалить, или ... позвольте мне просто прочитать текст, что в свете обсуждений GAC и Правления на ICANN70 любезно проинформировать GAC о текущем рассмотрении этой рекомендации и, в частности, рекомендаций, отмеченных, как обязательные или высокоприоритетные, именно в пронумерованном списке. Итак, Найджел, пожалуйста, СК.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО: Добрый день, Манал и коллеги, я припоминаю, что --

[Накладывающиеся голоса]

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Я извиняюсь, СК. Вы меня слышите -- Я слышу перевод, я не уверена, на каком языке. Я не слышу Найджела. Что-то пошло не так, извините.

LUISA PAEZ [ЛУИЗА ПАЕЗ], ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ GAC: Извините, Манал, со своей стороны я очень хорошо слышала Найджела, но я вижу в чате, что у некоторых других членов могут быть трудности. Но возможно --

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Это не было громкостью, это был другой перевод. Пожалуйста, Найджел, продолжайте.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО: Извините, Манал, от меня вы получите только английский язык, мои лингвистические способности очень ограничены [смеется], но мы переместим рекомендацию GAC [неразборчиво] из раздела, и поэтому она заключена в квадратные скобки.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Большое спасибо, таким образом, вы предлагаете переместить этот текст, правильно? Фабьен, мы можем перенести этот текст в предлагаемое место и затем пересмотреть его, как только мы закончим с этой частью.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Извините, Манал, вы не могли бы подтвердить, куда его следует переносить?

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Найджел, пожалуйста, вы не могли бы подтвердить относительно рекомендации GAC Правлению.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО: Нет, извините, это было в рекомендации GAC, и мы переставили этот текст сюда. Это правильное место. Текст заключен в квадратные скобки, так как мы его перенесли.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Извините, что я не поняла. Мы будем рады заслушать ваши комментарии, если таковые имеются, по этой части, и я вижу, что Хорхе поднял руку.

ШВЕЙЦАРИЯ: Спасибо, Манал. Я пытаюсь включить камеру. А вот и я. Рад, что вы здесь с нами. И спасибо, что присоединились к нам. У меня дружеская поправка текста Великобритании, по крайней мере, на мой взгляд, римские цифры 1 и 2 связаны, поэтому, помимо удаления квадратных скобок, я бы оставил текст под одним числом. И во втором абзаце я бы удалил таблицу и оставил инструмент отслеживания. Потому что это дает Правлению немного больше гибкости в том, как они хотят представлять нам информацию, и инструмент отслеживания также может быть чем-то, что может быть обновлено в зависимости от сути вопроса. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Большое спасибо, Хорхе, и, поскольку теперь это один пункт, я прочитаю несколько оставшихся строк и передам слово Кавуссу.

Признавая приписывание некоторых рекомендаций организации и сообществу ICANN в дополнение к Правлению, GAC хотел бы видеть инструмент отслеживания, который определяет статус каждой

рекомендации с точки зрения того, кто ее выполняет и когда ожидается ее реализация или завершение. Кавусс, пожалуйста. Извиняюсь, что заставила вас ждать.

ИРАН: Спасибо. У меня есть комментарий по первому параграфу. Римская цифра 1. Когда вы говорите об этой рекомендации, о какой рекомендации вы говорите? Возможно, вы ссылаетесь на приведенный выше совет, потому что это демонстративный [неразборчиво] вместо этого совета, вышеупомянутая рекомендация, мы имеем в виду совет Монреаля, прав я или нет?

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Правильно, таким образом, предлагается сказать вышеупомянутый совет. Отмечено, Кавусс. Я вижу, что Фабьен уже редактирует это на экране.

ИРАН: У меня есть еще один комментарий, но позже.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Пожалуйста, говорите.

ИРАН: В оставшейся части под римской цифрой 1 последнее слово, а также когда и каким образом ожидается реализация или завершение. Не только когда, но и как. Потому что мы знаем метод, способ, которым это должно быть реализовано и как. Когда и как реализована или завершена. Я не знаю, завершение не является синонимом реализации. Почему вы поместили слово «реализация» в круглые скобки? Может быть, реализация и завершение -- пожалуйста, удалите круглую скобку и поставьте и реализация на самом деле ожидается, вы упоминаете так много слов во множественном числе, тогда «is» следует заменить на «are».

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, Кавусс, я вижу хорошее предложение от Тейлора из Канады. Возможно, как будет реализована и когда завершена. Это отвечает на ваш запрос, Кавусс?

ИРАН: Да, спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Хорошо. Как будет реализована и когда завершена.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Извините, Манал, я немного потерялся. Вы не могли бы помочь мне с предложенными поправками?

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Я думаю, кто ее продвигает, как она будет реализована и когда будет завершена. Но на всякий случай мы не просим их сказать сейчас, когда она будет завершена, а, скорее, мы хотим, чтобы инструмент отслеживания отражал этот фрагмент информации, когда он будет готов, верно? Просто хотела убедиться, чтобы нам не задали вопрос по этой части.

Есть ли какие-либо комментарии? Я вижу, что Швейцария и Тейлор из Канады согласны. Итак, перейдем к последнему пункту в этой части, который является предложением США, которое, я думаю, уже было согласовано после внесения предложенных изменений. Все согласны с этой частью? Следует ли нам пометить ее серым цветом?

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Извините, Манал, говорит Фабьен. У меня здесь небольшие затруднения, появилось немного желтого цвета, и мне кажется, что удаление исчезло, поэтому позвольте мне попробовать поработать над этим, пока мы говорим. Позвольте мне убедиться в том, что у нас -- так как по какой-то причине редактирование сейчас представляет трудности. Позвольте мне убедиться, что я здесь все зафиксировал.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Хорошо. Пока вы работаете над предыдущими соглашениями, Фабьен, позвольте мне заслушать Хорхе, если вы вновь подняли руку. Пожалуйста, говорите.

ШВЕЙЦАРИЯ: Да. Спасибо, Манал, и я намеревался обсудить замечание или вопрос Сьюзен, который она сделала ранее относительно того, считаем ли мы, что пункт под римской цифрой 3, этот текст расположен здесь правильно, и, по крайней мере, на мой взгляд, он вполне вписывается в этот раздел, потому что он также ссылается на Хельсинкское коммюнике, которое связано с тем, что мы обсуждаем также в параграфе под римской цифрой 1. Поэтому, в принципе, я вижу взаимосвязь, я думаю, мы можем оставить этот текст здесь.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Хорхе, это касается текста, который мы уже переместили в информационную часть?

ШВЕЙЦАРИЯ: На самом деле, это касается текста, который Фабьен сейчас отредактировал.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Замечательно. Спасибо. Просто мы меняем номера в списке, и я немного запуталась. Спасибо, что подтвердили. Я думаю, что эта часть готова.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Манал, извините, что перебиваю. Я просто хочу отметить, что римские числа 1 и 2, список существует, потому что изначально текст был в разделе рекомендаций GAC, где у нас формат: GAC рекомендует Правлению, римские цифры 1, 2, 3- RBGS и так далее, поэтому мне бы хотелось знать -- У меня два вопроса: первый, актуален ли этот список в этом разделе? Должны ли это быть отдельные параграфы? И первое предложение, в настоящее время обозначенное римской цифрой 1, читается немного странно, если можно так сказать, при отсутствии заголовка «GAC рекомендует Правлению, что с учетом обсуждения Правления с GAC» и так далее.

Поскольку у нас нет этой фразы о рекомендации, не следует ли нам здесь отредактировать текст, чтобы он лучше читался? Поскольку абзац начинается «в свете обсуждения любезно предоставить GAC последнюю информацию», кажется, что в нем чего-то не хватает, поэтому я просто хотел это подчеркнуть.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, что отметили это. Я полностью согласна, Фабьен. Я думаю, что это нужно

переформулировать и части по последующим действиям по предыдущим рекомендациям GAC и -- в разделе рекомендаций GAC [неразборчиво] каждый пункт представляет собой конкретную просьбу Правлению, так сказать, и здесь основным моментом должно быть повторение того, о выполнении чего мы пытаемся проследить. Я согласна, что начало должно быть другое. Возможно, у нас есть предложения. Кавусс, я вижу, что вы подняли руку.

ИРАН:

Да. Я думаю, что это чисто редакторские поправки. Мы не тратим на это время, я оставляю это на ваше усмотрение и усмотрение еще нескольких людей. Я не думаю, что мы согласились с текстом, но то, где мы его поместим, и должен ли он быть написан отдельным абзацем или не отдельным абзацем, пронумерован цифрами 1 или 2, это полностью редакционный вопрос, поэтому я не думаю, что мы должны тратить на это время. У нас мало времени и много дел. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, Кавусс. Если есть немедленное предложение, как здесь начать, я вижу предположение, что первое предложение [неразборчиво] отдельно может быть включено в римскую цифру 1. Так подойдет? Мы могли бы внести поправки, а тем временем у нас есть три, возможно, другие незавершенные дела, которые нужно завершить. Они не

очень значимые, именно поэтому мы концентрируемся на этой существенной части.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Манал, я читаю комментарии Тейлора в чате. Я не совсем уверен -- видя два предложения в [неразборчиво] параграф в этом разделе. Если бы вы помогли мне сделать поправку, я был бы рад.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо большое, Фабьен. Я пытаюсь прочитать замечания Тейлора в чате, Тейлор, вы могли бы представить устно свое предложение. Хорошо. Тейлор предлагает помочь с редактированием документов. Спасибо, Тейлор. Тогда давайте рассмотрим три или четыре других менее значительных вопросов.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Манал, у нас также есть идентификатор МПО.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Извините, [читает] несмотря на то, что GAC приветствует новое рабочее направление GNSO по исправительным правам, он отмечает проблемы, создаваемые слишком узким уставом, и тем временем напоминает предыдущие

рекомендации GAC, например из Йоханнесбурга и Панамы, а также соглашение с ICANN о моратории на новые бронирования акронимов МПО до окончательного решения этой проблемы. Есть ли комментарии по этой части? Я просто пытаюсь понять, что нам здесь еще нужно прояснить? Фабьен, пожалуйста.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]:

Если можно, лично я, когда читаю этот абзац, меня немного беспокоит новое бронирование акронимов МПО, связано ли это с механизмом предварительной и последующей регистрации? Просто хотел отметить это, так как это может привести к различным интерпретациям, я полагаю, просто хотел на это указать.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC:

Спасибо, Фабьен. Брайен есть в зале? Я читаю комментарий Брайена в чате [читает] да, спасибо. Следует сказать регистрация. Спасибо, Брайен, что подтвердили, и я вижу руку Кавусса.

ИРАН:

Это то, что мы обсуждали на нашей встрече GAC с Правлением, мы говорим отложить решение об удалении этого предварительного уведомления и размещении уведомления только после того, как

работа этого [неразборчиво] будет завершена. Это означает, что не вносите никаких изменений сейчас, не переходите к пост-регистрации без уведомления о предварительной регистрации, пока не будет завершена задача рабочего направления. Это то, что мы обсуждали. Скажите это в этом смысле, я думаю, что этого было бы достаточно.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Но то, что вы предлагаете, Кавусс, это новая рекомендация --

ИРАН: Нет, это вот эта. Мораторий на новую регистрацию акронима МПО до окончательного решения этого вопроса. Другими словами, вы добавляете, что любое действие Правления в отношении уведомления о предварительной регистрации и уведомления после регистрации должно быть отложено до тех пор, пока не станет доступен результат этого рабочего потока.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Откуда взята эта формулировка, Кавусс --

ИРАН: Это то, что мы обсуждали с Правлением, с BGIG.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Точно. Это есть в предыдущей рекомендации GAC?

ИРАН: В предыдущей рекомендации, нет.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Мы здесь работаем над разделом о предыдущих рекомендациях GAC.

ИРАН: Хорошо. Если это, удалите это, это то, что мы --

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Хорошо. Спасибо. Спасибо. Так что мы действительно обсуждали это, но это что-то новое, и здесь мы повторяем предыдущие рекомендации GAC, поэтому мы должны придерживаться любых предыдущих рекомендаций GAC, на которые мы ссылаемся. Я не вижу, чтобы кто-то из зала хотел выступить по этой части. Мы могли бы прокрутить вверх? Мы закончили здесь редактировать? Еще нет, тогда давайте перейдем к другим частям, которые нам необходимо завершить.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]:

Манал, могу я предложить, пока мы прокручиваем вверх, может быть, мы можем остановиться здесь на названии раздела 1 согласованной рекомендации GAC Правлению. Нам все еще нужно подтверждение этого заголовка, это было именно то, что мы зафиксировали в самом начале обзора, во время совещания по обзору коммюнике, так что, вероятно, требуется лучшее название.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC:

Хорошо, у нас есть какие-либо хорошие предложения по заголовку здесь? И здесь мы советуем Правлению внимательно изучить заявление меньшинства GAC и доступные варианты решения проблем общественной политики, выраженные в нем, так что это заявление меньшинства Фазы 2 EPDP. Кавусс.

ИРАН:

Большое спасибо, вы подошли к -- следующий ICANN и так далее, и тому подобное, чтобы [неразборчиво] у GAC есть серьезные опасения, а не серьезные опасения, касающиеся серьезных опасений, связанных с определенными рекомендациями и пробелами в итоговом отчете этапа 2 EPDP и так далее, и тому подобное. Как указано в проблеме меньшинства GAC. У меня здесь нет проблем, я затем могу перейти к А и т.д.

Другое предложение, Манал, если вы согласны, поскольку вы начали 43 минуты назад, нам не нужно делать 30-минутный перерыв. Если вы и другие уважаемые коллеги согласны, мы сократим эти 30 минут до 15 минут. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, Кавусс. Я лично не возражаю. Я не уверена насчет переводчиков и технического персонала. У нас есть такой вариант? Я знаю, что сотрудники службы поддержки рассмотрели все варианты, я этого не делала так досконально, но давайте посмотрим, как далеко мы продвинемся в нашей работе и затем решим это. Тем временем, возможно, персонал поддержки мог бы проверить, можем ли мы немного продлить текущее совещание. Хорхе, пожалуйста.

ШВЕЙЦАРИЯ: Да. Спасибо, Манал. Что касается перерыва, хотим обратить ваше внимание, что мы слышали от службы поддержки, что мы можем продлить совещание на пять или, самое большее, десять минут из-за переводчиков и тому подобного. Так что мы не можем -- мы уже рассматривали этот вариант, Кавусс, спасибо.

Что касается заголовка, я думаю, что мы могли бы быть очень аккуратными и описательными, если бы мы просто указали заключительный отчет EPDP фазы 2 или что-то в этом роде, потому что это просто заголовок, а затем совет не требует пояснений.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Хорошо. И я вижу то же предложение от Найджела, я думаю, что оно простое и понятное. Египет также с ним соглашается. Мы не могли бы прокрутить вверх? Я не вижу возражений насчет замены слова «concerning» (касающийся) словом «relating to» (связанный с). Так что я также подтверждаю эту поправку от Кавусса.

ИРАН: Могу я прокомментировать это, GAC рекомендует Правлению. Я предлагаю вам удалить слово «carefully» (аккуратно). Так как оно означает, что обычно мы не читаем «внимательно», подумайте. Затем во второй строчке, нам нужно что-то добавить. Мы просим их рассмотреть, хорошо. Спасибо большое, я рассматриваю, но не действую. Добавьте к этому и «предпринять необходимые действия, когда это уместно».

Вторая строка, пожалуйста, после «there in» (там в), выразите там и примите необходимые меры, как уместно. Таким образом, мы не просим Правление рассмотреть, мы хотим, чтобы они предприняли действия. А затем --

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Продолжайте, я прокомментирую позже.

ИРАН: И во-вторых, GAC также отмечает, что ODP может сосредоточиться на некоторых практических проблемах реализации, особенно на тех, которые связаны с распределением затрат. Я не понимаю актуальности или значения этого, какой совет мы даем Правлению? Мы отмечаем, это не рекомендация, где здесь рекомендация? Поэтому я не думаю, что вторая часть про GAC должна здесь быть, если необходимо, ее можно поместить в другой раздел, так как это не касается рекомендации, здесь просто говорится, что мы это отмечаем. Отметка не является рекомендацией, отметка это всего лишь отметка. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо. Итак, предложение добавить «и принять необходимые действия, когда это уместно», а также удалить второе предложение. Есть ли какие-либо комментарии или реакции на это? Есть ли возражения? Европейская Комиссия, пожалуйста говорите.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ: Оливьер Брингер из Европейской комиссии. Я согласен с Кавуссом, на самом деле это не совет, но все же я бы посоветовал оставить его, возможно, в качестве обоснования. Дело в том, что одно из сделанных нами заявлений касается затрат на SSAD, и мы думаем, что ODP - хорошее средство для изучения этой проблемы. Поэтому

если это возможно, я бы предложил поместить этот текст в обоснование. Благодарю.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Большое всем спасибо, Оливьер. Мы могли бы прокрутить вниз до обоснования, и я вижу плюс 1 от Аны из СК, чтобы переместить его в обоснование. Так что, может быть, ради экономии времени мы можем поместить это сейчас в квадратные скобки в обоснование и, возможно, попытаться доработать этот вопрос во время одного из перерывов. Опять же, я думаю, что мы достигли соглашения по этому тексту, несмотря на то, что работа с текстом не завершена, но мы ее завершим. Давайте прокрутим вверх к другим частям, которые также необходимо -- Кавусс, вы все еще хотите это прокомментировать, извините.

ИРАН: Вернитесь к предложению, у меня нет проблем с предложением Оливьер, но без квадратных скобок. Единственное, что мы должны добавить, «GAC также придерживается мнения», а не отмечает, также придерживается мнения, что -- и я не думаю, что есть какой-либо приоритет среди параграфов, какой идет до или после другого параграфа, все касается обоснования и полностью соответствует разумному обоснованию. Также придерживается мнения, что.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Хорошо. Тогда у нас уже есть конкретное предложение, куда поместить это заявление. Поэтому спасибо, Кавусс. Мы прочитаем окончательную версию в конце, но хорошо, что мы первоначально договорились.

Оливьер, вы снова подняли руку? Если нет, тогда, возможно, мы могли бы перейти к другим двум вопросам на рассмотрении. Давайте договоримся о них в ближайшие пять минут или чуть больше, чтобы мы могли прерваться на перерыв, а затем я предлагаю, в начале последующего совещания обсудить часть с последующими действиями, которая еще не была завершена. Мы могли бы прочитать все вслух, чтобы один человек прочитал весь документ, и завершить работу по нему до заключительного совещания. Но пока, мне кажется, что был еще один заголовок, который необходимо было...

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Да, подраздел пять в разделе вопросов, важных для GAC.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Есть ли предложения? Первоначальный заголовок гласит: Регистрационные данные доменных имен, фаза 1 EPDP, реализация и точность. Но я также могу увидеть фазу 2 в заголовке. Так что просто интересно, какой заголовок может охватывать точность фазы 2 EPDP, и я думаю, что в

конце у нас есть реализация фазы 1 EPDP. И Хорхе -- просто получение регистрационных данных доменных имен. Кавусс, пожалуйста.

ИРАН:

Во-первых, (без звука) я согласен с предложением о том, что названия двух текстов должны быть схожими, либо мы начнем с реализации фазы 1 EPDP и т.д. и т.п., добавим разработку и реализацию политики в отношении gTLD через запятую, поэтому я спрашиваю Хорхе, мог бы он вернуться к старому тексту Фазы 2 и попытаться быть последовательным и сбалансированным в написании этого заголовка, но я поднял руку не по этому вопросу. Сколько у нас параграфов в согласованной рекомендации GAC? Я видел параграф А, у нас есть еще какой-то или всего один?

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Только одна согласованная рекомендация GAC.

ИРАН: Тогда она не должна быть указана, как А, А следует удалить.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, Кавусс, мне кажется, что мы так обычно форматируем наше коммюнике, Фабьен?

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Да, я подтверждаю, что мы обычно сохраняем список с буквами и римскими цифрами во всем проекте коммюнике, даже если это всего лишь одна рекомендация.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо за подтверждение, мне кажется, что у нас остался еще один момент, поправьте меня, если я не права, в тексте о последующих процедурах по злоупотреблению DNS в разделе вопросов, важных для GAC. Нам нужно завершить одно предложение. Да. Оно гласит: Необходимо рассмотреть, следует ли осуществлять реализацию последующих раундов новых gTLD, прежде чем упомянутый вопрос будет рассмотрен Правлением ICANN. Мы находились между двумя точками зрения: соответствовать нашей предыдущей рекомендации GAC, вводя это в качестве условия, или проявлять гибкость, приспосабливаться к изменяющимся обстоятельствам, пытаюсь сформулировать более мягкую формулировку.

Поэтому я просто предлагаю, может быть, было бы полезно просто удалить, можно ли удалить это, чтобы достичь необходимого баланса. Итак, предложение сейчас гласит: Необходимо рассмотреть вопрос о реализации последующих раундов ввода новых gTLD, прежде чем упомянутый вопрос будет рассмотрен Правлением ICANN. Итак, удаление частицы «ли» устраняет

сомнения, но все же мы не выражаем это жестким языком, Кавусс, я вижу вашу руку.

ИРАН: Я предпочитаю удалить это предложение. Но если вы хотите сохранить его, и все остальные в виртуальной комнате хотят сохранить его, да, я мог бы принять то, что вы предлагаете, но когда мы говорим, что это необходимо учитывать и т.д., я бы добавил в конце, если это уместно.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Я вижу поддержку для удаления, Швейцария поддерживает удаление --

ИРАН: Я также поддерживаю удаление, да, спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо. Хорхе, и согласие США. Спасибо, Сьюзен. Если возражений по удалению нет, тогда давайте удалим это. И, пожалуйста, помогите мне, если остались еще какие-либо вопросы, которые нам необходимо рассмотреть.

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Манал, чуть выше этого абзаца были внесены некоторые правки в абзаце о предсказуемости.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Позвольте мне быстро прочитать текст о предсказуемости: «некоторые члены GAC разделяют опасения по поводу реализации постоянной группы проверки реализации предсказуемости, SPIRT, и дополнительного уровня, который она может создать в отношении согласованных рекомендаций GAC. Члены GAC согласились с тем, что следует поощрять дальнейшие разъяснения по поводу реализации SPIRT, а также о роли, которую GAC будет играть в этом. Особенно в свете руководства 2.3 по реализации, предлагающего прямой диалог между SPIRT, организацией ICANN и Правлением по GAC, в который GAC также рассчитывает быть включенным, для членов GAC важна возможность беспристрастного и равноправного участия в SPIRT посредством всех заинтересованных сообществ ICANN.

ИРАН: Манал, призываю вас вспомнить, когда мы обсуждали это с Правлением, я указал, что мы хотим иметь равноправное участие и равные права принятия решений в этом SPIRT, если будет достигнута договоренность о его создании. И я указал на это причину. Некоторые из вас могли не быть там, но вы, уважаемый

председатель, были там. Когда была создана icg, они хотели одного члена от GAC --

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Это основывается на вашем предложении. [Читает] кроме того, члены GAC отмечают важность возможности беспристрастного и равноправного участия в SPIRT --

ИРАН: Я этого не говорил. Я говорил беспристрастного участия, не равноправного. Беспристрастное участие и равные права принятия решений, мы хотим не только участвовать, но и иметь право принимать решения, участвовать в принятии решений, поэтому два момента: Равное участие, если есть пять представителей другого сообщества, мы хотим, чтобы у нас тоже было пять. И если у других двое, у нас тоже двое -- они могут сказать, что мы являемся наблюдателями. Хорошо. Вы участвуете, вы наблюдаете, но у вас нет прав комментировать окончательное решение. Мы хотим, чтобы у нас было право по окончательному решению.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Но разве равное участие не означает в ходе всего процесса, возможно?

ИРАН: Нет, у вас может быть равноправное участие, и в конце, вы могли бы сказать большое спасибо, вас было пятеро, вы все участвовали, высказывали мнение, закончили, но вас остановили в принятии решения. Мы также хотим, чтобы у нас была роль в принятии решений. Две разные вещи. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, Кавусс. Я просто беспокоюсь в отличии от вас, что это может быть слишком сильная формулировка -- я имею в виду изменения в процессе, возможно, я вижу, что Хорхе поднял руку. Пожалуйста.

ШВЕЙЦАРИЯ: Спасибо, Манал. Возможно, фраза о равных правах на принятие решений звучит в этом контексте немного странно. Я бы предложил в качестве дружественной поправки, равноправное участие на равной основе, участие на равной основе вместо формулировок о равных правах. Фабьен, вы меня слышите?

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Вы могли бы написать [наслаивающиеся голоса]

FABIEN BETREMIEUX [ФАБЬЕН БЕТРЕМЬЕ]: Извините, простите.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Давайте заключим это в квадратные скобки, если это требует обсуждения, сейчас нам нужно остановиться, чтобы сделать перерыв для переводчиков и технической поддержки. Спасибо всем, после 30-минутного перерыва начнется пленарное заседание, и мы снова соберемся здесь в 12:30 по канкунскому времени, 17:30 по всемирному координированному времени, 15 минут будет посвящено коммюнике, а затем мы начнем подведение итогов. Всем спасибо.

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]